



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

أسئلة مستمرة – مواعيد للتسجيل (والتسجيل الأولي)

ما هي الإجراءات في حال تمّ تسجيلي الأولي عبر سكايب؟

إذا تمّ تسجيلكم الأولي عبر سكايب، فسيتمّ إبلاغكم بتاريخ التسجيل الكامل وبمكانيكم إستلام بطاقة طالب اللجوء الخاصة بالتسجيل الأولي من مكتب اللجوء الذي تم تحديد موعدكم فيه من أجل التسجيل الكامل، وذلك بعد يوم واحد من تسجيلكم الأولي عبر سكايب.

ما الذي سيحصل في حال خسرتم موعد عدي؟

في حال خسرتم موعدكم أو تجاهلتموه، فسيتمّ تعليق طلبكم ويجب عليكم أن تبدؤوا كل الإجراءات مُجدداً من البداية. يجب أن تتصلوا بإدارة اللجوء عبر سكايب وتحجزوا موعداً جديداً للتسجيل. هذا الموعد سيتم تحديده إلى ما بعد شهر آذار (مارس) 2017.

بعد التسجيل الكامل، هل أستطيع الاحتفاظ ببطاقة (كرت) طالب اللجوء التي أعطيت لي خلال إجراء التسجيل الأولي؟

كلاً. بطاقة طالب اللجوء الخاصة بالتسجيل الأولي يتمّ إستبدالها ببطاقة التسجيل الكامل التي تُصدرها إدارة اللجوء. يتمّ إصدار هذه البطاقة لكل شخص تقدّم للتسجيل الكامل، وهي بطاقة طالب الحماية الدولية ويُكتب عليها رقم الملف (القضية) وليس رقم التسجيل. البطاقة تتضمن، أيضاً، تاريخ (موعد) مُقابلتكم لإدارة طلب اللجوء الخاص بكم.

جاري الذي وصل بعدي، حصل على موعد أكبر بكثير. لماذا؟ ما هي معايير الأولوية (الأفضلية)؟

المواعيد تُحدّد (تُبرمج) بشكلٍ أوتوماتيكي من خلال الكمبيوتر، حيث يتم أخذ ثلاثة معايير بعين الإعتبار، (أ) إذا كان طالب اللجوء ينتمي لفئة ضعيفة (أكثر عرضة للخطر). (ب). توفر المترجمين. (ج) توفر موظفي التسجيل.

تم إعطاء مواعيد للتسجيل الكامل لي ولأفراد عائلتي، ولكن في تواريخ مختلفة. ماذا يعني هذا؟ هل يجب أن أرفض تاريخ تسجيلي لكي أجري التسجيل الكامل في ذات اليوم الخاص بعائلتي؟

لقد تمّ بذل كلّ جهدٍ من أجل تأمين التسجيل الكامل للعائلة بأكملها في نفس اليوم. ولكن قد لا يكون هذا الأمر مُمكناً لأسباب عديدة، على سبيل المثال: عدم توفر المترجمين.

التسجيل في تواريخ مختلفة لا يعني بلهنتم دراسة طلباتكم بشكلٍ مُنفصل، حقيقةً أنه لديكم مواعيد في تواريخ مختلفة عن أفراد عائلتكم تعني فقط أنه عليكم الحضور للتسجيل الكامل في تواريخ مختلفة، وهذا سيتطلب جهداً إضافياً في التنقل.

إذا كان لديكم مواعيد في تواريخ مختلفة عن أفراد عائلتكم، فننرجو منكم أن تقوموا بمُرافقة أبنائكم القاصرين - في حال وجودهم - إلى إدارة اللجوء.

يجب على أفراد عائلتكم، الذين سيتقدمون للتسجيل الكامل في موعد لاحق لِموعد باقي أفراد العائلة، أن يُخبروا موظفي التسجيل عن

رقم الملف (القضية) الخاص بباقي أفراد العائلة.

إذا خسرتم/ تجاهلتم الموعد، فيجب أن تبدؤوا كامل الإجراءات من جديد، من خلال الإتصال عبر سكايب للتسجيل الأولي. سبب ذلك هو أن جميع المواعيد للتسجيل الكامل قد تم حجزها من قبل طالبي لجوء آخرين قد تقدّموا للتسجيل الأولي.

هل أستطيع الحضور إلى إدارة اللجوء في تاريخ مختلف عن ذلك الذي تمّ تحديده في رقم تسجيلي؟

يجب أن تحضروا إلى إدارة اللجوء في التاريخ الذي تمّ تحديده في رقم تسجيلكم، إلا إذا اتصلت بكم إدارة اللجوء وأعلمتكم بضرورة حضوركم في تاريخ مختلف.

الأشخاص الذين طرأت لهم مشاكل صحية أو وجدوا في حالة ضعف بعد تاريخ التسجيل الأولي، كيف يُمكنهم إعلام إدارة اللجوء بذلك لكي يُنحوا الأفضلية (الأولوية)؟

عند جدولة (تحديد) المواعيد، تم أخذ ثلاثة عوامل بعين الإعتبار، (أ) إذا كان صاحب الطلب ينتمي لفئة ضعيفة (أكثر عرضة للخطر)، (ب) اللغة وتوفر المترجم. (ج) توفر موظفي التسجيل في مكتب اللجوء المُحدّد. وبالتالي، إذا كنتم تنتمون لمجموعة ضعيفة (أكثر عرضة للخطر) فإن هذا الأمر قد تم اعتباره كأفضلية أولى أثناء جدولة المواعيد.

إذا حصلت ظروف طارئة (كالمشاكل الصحية) وأثرت كثيراً على حالة الصنف (العرضة للخطر) الخاصة بكم من لحظة التسجيل الأولي، فيجب أن تستشيروا الهيئات (المنظمات) المعنية التي تُقدّم المساعدة الإنسانية في مركز الإستقبال أو في المنطقة التي تتواجدون فيها. خلال فترة انتظار موعد التسجيل الكامل، يجب أن تُخبروا إدارة اللجوء فيما لو كنتم تواجهون ظروف ضعف مُتزايدة. ومع ذلك فسيتمّ التعامل مع كل حالة، على المستوى الفردي، بجديّة. عموماً لا يتمّ إعادة جدولة المواعيد.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

ما هو رقم التسجيل البسيط (الأولي) وما هو رقم الملف (القضية)؟
رقم التسجيل البسيط (الأولي) هو الرقم المطبوع على بطاقة (كرت) طالب اللجوء والتي حصلت عليها عندما أتممت التسجيل الأولي.



Όνομα πατέρα/ Father's name
Όνομα μητέρας/ Mother's name
Ημερομηνία γέννησης/Date of birth
Τόπος γέννησης/Place of birth
Υπηκοότητα/Nationality
Διεύθυνση διαμονής/Residence address

Ημερομηνία Πλήρους Καταγραφής/
Date of Lodging
01/06/2016 - 07:00
Ημερομηνία λήξης/Date of expiry
01/06/2016
Αρμόδιο Γραφείο Ασύλου/Competent Asylum
Office
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΣΥΛΟΥ ΑΤΤΙΚΗΣ

Όνομα/ Name
Επίθετο/ Surname
Ημερομηνία έκδοσης/Date of issue
05/05/2016
Ημερομηνία Υποβολής αιτήματος/Date of Registration
13/04/2016
Υπογραφή αιτούντος
Υπογραφή υπαλλήλου
signatures
Αριθ. Αιτήσης Καταγραφής/Registration
Αριθ. Δελτίου/Card No.

رقم الملف (القضية) هو الرقم المطبوع على بطاقة (كرت) طالب اللجوء والتي حصلت عليها عندما أتممت التسجيل الكامل.



Όνομα πατέρα/ Father's name
Όνομα μητέρας/ Mother's name
Ημερομηνία γέννησης/Date of birth
Τόπος γέννησης/Place of birth
Υπηκοότητα/Nationality
Διεύθυνση διαμονής/Residence address
ΑΘΗΝΑ, ΑΘΗΝΩΝ /

Ημερ. συνέντευξης ή εξέτασης προσφυγής/
Date of interview or examination of appeal
17/06/2013
Ημερομηνία λήξης/Date of expiry
10/09/2013
Υπογραφή αιτούντος
Υπογραφή υπαλλήλου
signatures
Όνομα/ Name
Επίθετο/ Surname
Ημερομηνία έκδοσης/Date of issue
10/06/2013
Ημερομηνία Υποβολής αιτήματος/Date of application
10/06/2013
Αριθ. Υπ./Case No.
Αριθ. Δελτίου/Card No.

هل أستطيع أن أغانر إلى بلد آخر بعد التسجيل الأولي في اليونان؟ وهل أستطيع أن أقوم بالتسجيل الكامل بعد عودتي، في حال أن البلد الآخر أعادني إلى اليونان؟

بعد التسجيل الأولي ولغاية إتمام دراسة طلبكم بشكل كامل و إستكمال جميع الإجراءات يجب أن تبقى في اليونان. حيث يتم اعتباركم طالب لجوء وفقاً لهذا النظام يكون لك نفس الحقوق وعليك نفس الواجبات المتعلقة بالسفر، تماماً كطالب لجوء أتم التسجيل الكامل.

ما الذي سيحصل في حال تعرضت بطاقة (كرت) التسجيل الأولي للضرر؟

تسريظيون الحضور إلى موعد التسجيل الكامل حتى وإن تعرضت بطاقة التسجيل الأولي للتلف. سيتم التسجيل الكامل وستمنح لكم بطاقة (كرت) طالب الحماية الدولية. كل من لديهم بطاقة طالب لجوء قد تعرضت لل تلف، يستطيعون الحضور إلى إدارة اللجوء قبل الموعد المحدد وطلب تغيير البطاقة (الكرت).

في حال خسرتم أو تجاهلتم الموعد، يجب أن تبدؤوا كل الإجراءات ومن البداية. يجب أن تتصلوا بإدارة اللجوء عبر سكايب لتحديد موعد جديد للتسجيل الأولي.

ما الذي أستطيع فعله في حال فقدت بطاقة (كرت) طالب الحماية الدولية (بطاقة طالب اللجوء)؟



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

في حال فقدتم بطاقتكم (كرتكم)، فيجب أن تذهبوا إلى مكتب اللجوء الذي أصدر البطاقة وأن تُخبروا موظفي إدارة اللجوء بلفكم فقدتم بطاقتكم. هذا الأمر يتعلق بالمناطق الداخلية للبلاد (أي ما عدا الجزر). حينها سيتم إعطاؤكم إثباتاً لكي تتمكنوا من الذهاب إلى الشرطة وتُصرّحوا بفقدان أو سرقة بطاقتكم. الشرطة ستعطيك مُذكرة ، والتي يجب أن تقدّموها إلى إدارة اللجوء ليتم إصدار بطاقة بديلة. إجراءات إصدار بطاقة جديدة ستستغرق شهرين على الأقل. في هذه الفترة يجب أن تحملوا معكم كلاً الوثيقتين، أي المُذكرة التي أعطتكم إيّاها الشرطة و الإثبات الذي أعطتكم إيّاه إدارة اللجوء.

تغيّر تكوين عايطي عَمّا كان عليه يوم التسجيل الأوّلي (أصبح لدينا مولودٌ جديد/ أحد أفراد العائلة غادر، إلخ). كيف أستطيع إخبار إدارة اللجوء بهذا الخُصوص؟

إذا وُلِدَ إبْنُكُم بعد تاريخ التسجيل الأوّلي، فيجب أن تُحضرُوا معكم المولود الجديد مع شهادة ميلاده إلى موعد التسجيل الكامل. وهكذا سيتمُّ تسجيل المولود تسجيلاً كاملاً، وسيحصل على بطاقة طالب الحماية الدوليّة (بطاقة طالب اللجوء).

خلال التسجيل الأوّلي تمّ تسجيلي كقاصر، ولكن خلال هذه الفترة بلغت سنّ الوُشد (أي فوق سن 18)، هل ستكون لي ذات الحقوق؟
سريكم (عمركم) لا يُحدد، بشكلٍ مُباشرٍ، ولا يغيّر حقوقك م أو وضعك القانوني، فيما لو أنك تستحق اللجوء أو إعادة التوزيع (في حال كنت تستحق ذلك من قبل). إنما سيغيّر وضعك القانوني في حال كنتم تريدون أن تقدّموا بطلب لم شملٍ عائلي طالما أنك لم تعد قاصر أثناء التسجيل الكامل. وبالتالي يبقى تقدير ذلك للدولة الأخرى التي تدرس طلبك للم شمل العائلة.

أنا قاصر، هل سأخضع لفحص دقيق (مُفصّل) من أجل تحديد سنّي (عُمري) أثناء إجراء التسجيل الكامل؟
خلال إجراء التسجيل الكامل، سيُطلب منكم أن تصرّحوا وتثبّقوا تاريخ ميلادكم. في حال أعطيتم تاريخ ميلادٍ غير صحيح، فإن ذلك قد يُؤثّر على مصداقيّة طلبكم. وبالتالي، يجب أن تكونوا دائماً صادقين فيما يخص سنّكم (عمركم).

في حال كان أحد الرجال/إحدى السيدات في سن 65 أو أكبر من ذلك، هل من الممكن إدراجهم في ذات الملف مع أبناءهم الراشدين (البالغين الذين هم فوق عمر 18 سنة)؟
فقط أعضاء العائلة النواة (الأب، الأم، والأبناء القُصر) من المُمكن أن يتمّ إدراجهم في ملفٍ لجوءٍ واحد. أعضاء العائلة المُسنين وكذلك الأبناء الراشدين (الذين هم فوق عمر 18 سنة) سيكون لهم ملف لجوءٍ مُفصّلٍ وسيتمُّ ربطه مع ملف أقرباءهم.

هل سيأخذون بصمات أصابعي أثناء التسجيل الكامل؟ ماذا سيحصل مع بصمات الأصابع في حال حاولت الذهاب إلى بلد آخر؟
في حال تمّ أخذ بصماتكم أثناء دخولكم إلى اليونان، فإنها ستكون قد أدخلت فعلاً في قاعدة البيانات يورو داك (Eurodac)، وبالتالي لا أهمية لأخذها ثانية أثناء موعد التسجيل الكامل.
أمّا إذا لم تُعطوا بصمات أصابعكم، حيث أنّكم مُجبرون على ذلك، فحينها لن يتم التسجيل الكامل لطلبكم، وبالتالي سيتم توقيف دراسة طلبكم ولن يكون لكم الحق بالخُصُول على بطاقة (كرت) طالب الحماية الدوليّة.

لماذا يُطلب مني إعطاء بصمات أصابعي؟
يُشكّل أخذ بصمات الأصابع مرحلة إجبارية من مراحل إجراءات اللجوء في جميع بلدان الاتحاد الأوروبي. فمن خلال هذه الطريقة تستطيع جميع البلدان معرفة ما هي أول بلد أوروبي دخلتم إليه.

من يستطيع تقديم طلب لم شملٍ عائلي؟
الراشدون (فوق سن 18 سنة) الذين يعيش أحد أفراد عائلتهم النواة بشكلٍ قانوني في بلدٍ أوروبي آخر (العائلة النواة تتألف من الزوج والزوجة والأولاد القاصرين). في هذه الحالة لكم الحق في أن تطلبوا بلنّ تعيشوا مع الزوج أو الزوجة أو الولد الذي لا يزال قاصراً، في حال كانوا يُقيمون بشكلٍ قانوني في بلدٍ أوروبي آخر. إذا كنت قاصراً/قاصرةً وتُسافر لوحدهم بدون والديك أو بدون وصي قانوني، فتستطيعون طلب لم الشمل مع أمك/أبيك أو أخيك/أختك أو عمك/عمّتك/خالك/خالّتك أو جدك/جدّتك.

ما هي الخطوات التالية بعد التسجيل الكامل بالنسبة لملفات إعادة التوزيع (إعادة التوطين)؟
إدارة اللجوء ستدرس طلبكم، وإذا كنتم مؤهل/مؤهلة لبرنامج الاتحاد الأوروبي لإعادة التوزيع (إعادة التوطين)، فإن طلبكم سيُرسل إلى دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي من أجل دراسته. في حال تمّ قبول طلب إعادة التوزيع (إعادة التوطين) الخاص بكم، فسيتمّ إعلامكم عن وجهتكم القادمة والمسكن وتفاصيل نقلكم. سيتم تقديم مسكن مؤقتٍ لكلّ المُستفيدين من (الذين من حقهم المشاركة) برنامج الاتحاد الأوروبي لإعادة التوزيع (إعادة التوطين) بعد أن يُتموا التسجيل الكامل ولغاية مُغادرتهم اليونان.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

ما الفرق بين ملفات لَمَ الشمل العائلي (حسب اتفاقية دبلن) وملفات الأشخاص الذين من حقهم المشاركة في برنامج إعادة التوزيع (إعادة التوطين)؟

لَمَ الشمل العائلي مُتاحٌ فقط لأفراد العائلة النواة (الزوج والزوجة والأطفال القاصرين) ، حيث ستتمُّ دراسة ملفات أفراد العائلة جميعاً من قبل ذات الدولة العُضو في الاتحاد الأوروبي. يتم نقل المُرشحين لبرنامج إعادة التوزيع (إعادة التوطين) إلى دولةٍ أخرى عُضو في الاتحاد الأوروبي من أجل دراسة طلب اللجوء الذي قدّمه، ولكنهم لا يملكون إمكانية اختيار الدولة التي سيُنقلون إليها.

ما هو الفاست ترك (FAST TRAC) [إجراءات الاعتراف السريع باللجوء] الخاص بالسوريين؟

الإجراءات السريعة للسوريين تتعلق فقط بالمواطنين السوريين والفلسطينيين القادمين من سورية (الذين كانوا يقيمون في سورية) الذين يرغبون بطلب اللجوء في اليونان. إذا لم تكونوا قد أجريتم التسجيل الأولي وترغبون في طلب اللجوء في اليونان، فيجب عليكم أن تحجزوا موعداً للإجراءات السريعة (فاست ترك) الخاصة بسورية عبر سكايب. ولكي تتمكنوا من حجز موعدٍ من خلال سكايب يجب أن يكون بحوزتكم جواز سفرٍ سوري (أما إذا كنتم فلسطينيين من سورية، فيجب أن تكون معكم وثيقة سفرٍ للاجئين الفلسطينيين صادرةً من سورية).

أما المواطنون السوريون الذين أجروا التسجيل الأولي خلال فترة التسجيل الأولي في شهر حزيران (يونيو) وتموز (يوليو) وليس من حقهم الدُخول في برنامج إعادة التوزيع (إعادة التوطين)، لأنهم دخلوا اليونان بعد تاريخ 20 آذار (مارس) 2016، فسيتمُّ تحويلهم إلى الإجراءات السريعة (FAST TRACK) للسوريين، ومعنى ذلك: أنه سيتمُّ منحهم، وبسرعة، حق الحماية الدولية في اليونان.

ما هي الوثائق التي سأحصل عليها بعد منحي اللجوء في اليونان؟ ما هي حقوقي؟

بعد منحكم الحماية الدولية في اليونان، سيتمُّ منحكم إقامةً مدتها 3 سنواتٍ قابلةً للتجديد. لكم الحق بتقديم طلبٍ للحصول على وثائق سفر (جواز سفر). بإمكانكم أن تجدوا مزيداً من المعلومات حول كافة حقوق الحاصلين على الحماية الدولية على الموقع الإلكتروني لإدارة اللجوء :

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=471

ماذا سيحصل لو تمَّ رفض طلب لَمَ الشمل الخاص بي من قِبَل الدولة التي يُقيم فيها أحد أفراد عائلتي؟

إذا تم رفض طلبكم من قِبَل الدولة التي تريدون السفر إليها، فيمكنكم البقاء في اليونان بحيث تتمُّ دراسة طلب اللجوء الخاص بكم في اليونان.

ما هي مدة الانتظار في اليونان ما بين التسجيل ولغاية لَمَ الشمل العائلي؟

تعتمد الفترة الزمنية على حسب كل ملف (قضية)، وأيضاً حسب سلطات الدولة التي تريدون السفر إليها. بالتأكيد ستستغرق عدة شهور ومن المحتمل أن تكون المدة أطول.

ما هي مدة الانتظار في اليونان ما بين التسجيل ولغاية إعادة التوزيع (إعادة التوطين) إلى بلدٍ أوروبيٍ آخر؟

تعتمد الفترة الزمنية على حسب كل ملف (قضية)، وأيضاً حسب سلطات الدولة التي ستسافرون إليها. بالتأكيد ستستغرق عدة شهور.

معلومات إضافية

للمعلومات المتعلقة بإجراءات اللجوء في اليونان، انظروا هنا

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=62

للمعلومات المتعلقة بلَمَ الشمل العائلي وفقاً لاتفاقية دبلن 3، انظروا هنا

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=81

للمعلومات المتعلقة ببرنامج إعادة التوزيع (إعادة التوطين)، انظروا هنا

http://asylo.gov.gr/en/wp-content/uploads/2015/11/RELOCATION_EN.pdf

للمعلومات المتعلقة بمُسحقي الحماية الدولية/اللجوء في اليونان، انظروا هنا

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=471